彦根信息简报

(広報ひこね 中国語版)

2021年7月

温馨提示 市政府已于5月初从彦根站西口迁移至原来的政府 主楼之处,于5月6日以后在政府主楼进行业务。

No.1469-1470 発行・編集: 彦根市人权政策课 彦根市元町4番2号 TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版





彦根市政府主页汉语网页













市役所每周二及周五与每月一、两次周三可以提供汉语口译服务。若需口译服务, 烦请给3楼总接待处工作人员看「中国語」这一词。

口译服务时间 8:30~12:00/13:00~17:15

可供口译服务的日期,通过彦根市多文化共生系脸书也可以查看。

市政府官方主页汉语网页 : http://www.city.hikone.lg. jp/kurashi/jinken/7/index.html

FACEBOOK (脸书汉语网页) : http://www.facebook.com/hikone.chn 「彦根信息简报」是根据彦根政府报(広報ひこね)内容编制而成。

彦根政府报的汉语译本「彦根信息简报」每月初发行,在以下地点可以拿到。

- *市政府(彦根站前平和堂3楼 *支所·出张所(办事处) *彦根市立医院挂号机对面
- *福祉保健中心 *图书馆 *文化广场 *国际交流沙龙(市民会馆)
- *业务超市(戸贺店) *滋贺银行(大藪支店) *ベイシア(彦根店) *圣泉大学
- *イオンタウン ヒコネ *滋贺大学 (国际事务室) *滋贺县立大学 (国际事务室)

用手机拨打电话时 请在电话号码前加拨 0749



-彦根市内的日语补习班-

※由于新冠疫情的关系,各个日语补习班的上课时间目前有所变动,包含临时停课。

请您提前电话致办补习班的代表人,确认是否正常上课。

国际协会主办的日语补习班,因为疫情尚未抑制而暂时停止到8月底。

上课时间		地点	名称、联络方式	上课费
每星期三	19:00~20:30	市民会馆 2 楼会议室 (7月26日(周一) 以后在中央町市政府 办事处开始对外业务)	彦根市国際協会(※毎年 12 月~2 月停课)国際交流サロン(国际交流沙龙)☎0749-22-5931	每次 100 日元
每星期六	14:00~16:00	中地区公民馆	登根国際交流会ボイス かつらださん ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
每星期日	10:00~11:30	西地区 公民馆	公益日语学习教室 スマイル ☎ 0749-24-7241	每次 100 日元
星期一~ 星期五	① 9:30~10:50 ② 11:00~12:20 ③ 13:30~14:50 ④ 15:00~16:20	イノベーション オフィス 「納屋七」 (城町 1 -7-16)	スマイル みずの ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
星期二星期五	9:00~10:20	旭森地区公民馆	スマイル みずの	每次 200 日元
星期四	17:30~18:50	/巴林地色公氏语	2 070−5661−7345	母伙 200 □儿

!参加日语补习班的朋友,请一定做好防止新冠病毒感染、扩散的自我防疫防控措施。!

东京 2020 奥运会 • 残障奥运会

2020 东京奥运会将于 7 月 23 日 (周五•节假日) 至 8 月 8 日 (周日•节假日) 举行,残障奥运会将于 8 月 24 日 (周二) 至 9 月 5 日 (周日) 举行。也有两名出身于彦根的选手会参加。一名是游泳的大桥悠依选手,另一名是曲棍球的森花音选手。希望大家鼓励鼓励他们!

咨询 スポーツ振興課 ☎ 0749-22-5955 传真 0749-23-9190



※ 请大家注意,国家对今年7月的公共假日按照奥运会会期做了一次性调整,把7月22日(周四)和7月23日 (周五)临时改为公共假日。彦根市政府也按照这个临时变更,将从7月22日(周四)起连续四天休息,不对外办公。

信息公告栏

【市民会馆】【中央町临时政府大楼】的市政府部门将迁移到政府大楼等

7月26日(周一)开始本政府大楼内开始业务办理! 政府大楼将更加便于使用

之前一直分散在市民会馆(尾末町)・中央町临时政府大楼(中央町)的政府部门,将要汇总到本政府大楼 (元町),更加易于发挥政府职能。7月22日(周四・节假日)~同月25日(周日)新政府大楼的迁移作业正式 启动,7月26日(周一)开始业务工作(电话号码不变)。

迁移到本政府大楼 2 楼的部署

- ▶废水处理系统建设课(市)
- ▶供水・废水处理业务课(市)
- ▶供水设备工务课(市)
- ▶供水・废水处理总务课(市)

迁移到本政府大楼3楼的部署

- ▶学校教育课(市)
- ▶学校 ICT 推进课(市)
- ▶生涯学习课(市)
- ▶信息政策课(中)
- ▶文物课(市)
- ▶学校支援・人权・霸凌对策课(市)
- ▶教育总务课(市)

迁移到本政府大楼四楼的部署

- ▶文化振兴课(市)
- ▶体育运动振兴课(市)
- ▶国民•残障者体育运动大会推进课(中)
- ▶危机管理课(中)

迁移到中央町临时政府大楼的部署

▶市民·国际交流沙龙 ▶教育研究所

咨询 产舍耐震化推進室(政府耐震化推进室)☎0749-30-6114 传真 0749-30-6147

【致歉 "特定健診"(特定健康检查)说明资料中有误】

已于 6 月与日语的政府简报一起分发的特定健康检查说明资料中所记载的在线预约开始日期有误。对此表示歉意。

误:【Web 预约】9月27日(周五)8:00~健诊日的14天前截止

正: 【Web 预约】8月27日(周五)8:00~健诊日的14天前截止

咨询 保険年金課 (保险年金课) ☎0749-30-6112 传真 0749-22-1398

12-64 岁市民 新冠肺炎疫苗接种



将于7月2日向12-64岁市民们发放接种券。

市政府主页疫苗接种信息

※根据配送状况的不同,送达日会出现地域性的差异。※2021 年 9 月 30 日之后迎来 12 岁生日的市民,预订是生日的两个月之前作为基准依次发送接种券。

※刊登的是6月17日的时间点的信息。根据情况不同,刊登的内容有出现变动的可能。

最新的信息请登录彦根市主页查看。

※即使大家希望的预约时间没有预约上,只要自己希望接种就一定可以接种到的,请大家安心等待。

对象		接种预约	接种期间
高龄者	65 岁以上	受理中	4月19日开始
优先接种 对象者	高齢者(残疾者)设施等的从事者 ※需要提供工作所在事业所开具 的"優先接種の対象であること を証する証明書(优先接种对象 证明书)"。 12 岁(接种当日)~64 岁年龄段 的有基础疾病的人。 ※关于基础疾病,请确认查看连 同接种券一起寄送的宣传单。	7月15日(周四)8:30~	7月17日(周六)~
一般人	12 岁(接种当天)~64 岁	将在8月中旬以后受理预约时间。 但将依年龄大小分组,从大年龄组 起依组开始受理。并不是所有人在 同一个时间可以开始。	

▶七月份开始受理的详细时间和场所将在预约受理开始日之前,在彦根市主页•宣传纸•FM 彦根等上面做通知,请确认。

咨询 彦根市予約コールセンター(彦根市预约热线) **☎0120-152811**(上午 8:30~下午 5:00 公休假除外)

生活信息

【国民年金保险费的免缴及缓缴申请】

由于经济上的原因,如期如数缴纳国民年金保险费有困难的人,经过审批可以享受免缴或缓缴保险费的待遇。 2021年度的受理是从7月开始的。

※没有享受免缴或缓缴保险费的待遇而在忘记缴纳保险费的状态下,万一遇到意外事故,造成残疾或死亡等的状况时,会有不能领取残疾基础年金及遗族基础年金的可能性。

申请窗口 有居民登录的市区町村政府的国民年金主管部门(例如,彦根市保险年金课,支所,出张所负责)或者 彦根年金事务所

受理开始日期 7 月 1 日 (周四) **适用审核对象期间** 7 月~2022 年 6 月

其他 到申请时间的 2 年 1 个月前为止的保险费,也可以追溯申请。

咨询 保険年金課 保险年金课 ☎ 0749-30-6136 传真 0749-22-1398

【低收入育儿家庭的"生活支援特别补助金"(面向非单亲家庭)】

考虑到新冠疫情的影响的长期化,政府决定将给低收入的育儿家庭发"育儿家庭生活支援特别补助金"。可以领取这项补助金的是"可免征居民税的非单亲育儿家庭"。(关于面向单亲家庭的补助金,请见5月的简报。)

可以发放补助金的对象儿童

主要条件有下列两个,可还有其他条件。详情,请见彦根市政府主页。

- ▼2001 年 4 月 2 日~2022 年 2 月 28 日之间出生的儿童(特别儿童扶养补贴的对象儿童),或者 2003 年 4 月 2 日~2022 年 2 月 28 日之间出生的儿童(可领取特别儿童扶养补贴以外的补贴的对象儿童)
- ▼其他的育儿家庭生活支援特别补助的非对象儿童之中,日本国内有住址但并非入住福利设施的儿童

补助金的可领取人

下列 4 个条件中,符合任何一个条件的人士。

- ① 领取 2021 年 4 月的儿童补贴或特别儿童扶养补贴的养育人中,可免征收 2021 年 4 月至 2122 年 3 月间居民税均一分担部分的人士。
- ② 从 2021 年 5 月到 2022 年 3 月之间开始领取儿童补贴或者特别儿童扶养补贴的养育人之中,可免征收 2021 年 4 月至 2122 年 3 月间居民税均一分担部分的人士。
- ③ 可以领取儿童补贴的公务员或者养育可发补助金的对象儿童的其他人士之中,可免征收 2021 年 4 月至 2122 年 3 月间居民税均一分担部分的人士。
- ④ 可发补助金的对象儿童的养育人之中,未免征收 2021 年的居民税均一分担部分的家庭,若是有因为受到新冠疫情的影响而家庭经济产生巨大变化,导致 2021 年 1 月以后的收入减少到可免征收居民税均一分担部分的水准的状况,就可视为符合可以领取补助金条件者之一。

补助金金额 对每一个对象儿童可发5万日元(但仅发1次)

申请手续 (将依上面所列的①~④分别说明)

- ① **不必提出申请。**政府已于 6 月以邮件方式把通知函及详细说明发给可领取人。补助金将按最新的账户信息直接 汇给可领取人。只有拒绝领取补助金的人士,就需要在 7 月 7 日(周三)以前提出"拒领报告"。
- ② 不必提出申请。政府将根据政府的记录资料确认是否符合条件,通过后,立即把通知函发给领取人。
- ③ **要提出申请。**对公务员,将由单位发通知。请收到通知后,提出所需要的材料。家里并没有未满 15 岁的儿童补贴可领取对象儿童但有养育未满 18 岁儿童的状况时,就可视为可发这项补助金的对象儿童。请与下面所示的主管部门联系。
- ④ 要提出申请。需要提出收入预测报告。详情,请向下面所示的主管部门咨询。

申请期限 2022 年 2 月 28 日(周一)(为 2022 年 3 月获得儿童补贴或特别儿童补贴认定而提出认定要求的人士,可以在 2022 年 3 月 15 日以前提出这项补助金的申请。)

其他注意事项 关于儿童补贴及特别儿童补贴的认定和"**所得肯告**"(收入报告)提出申请的时候,请注意填写,不要漏写、漏项、误写等。不然,会影响发补助金的时间。

咨询 保険年金課(保险年金课)育儿家庭生活支援特别补助金呼叫中心 ☎0120-1528-39

【节假日的生活垃圾收运】

7月22日(周四•节假日)和7月23日(周五•节假日)都照常收运生活垃圾等。但清扫中心不作对外业务,生活垃圾等不可以直接运到清扫中心。可以收运的垃圾种类、日期等详情,请看"生活垃圾收集日历"。生活垃圾,请一定收运当天早晨8点以前投放到规定的收运站。

咨询 清掃センター (清扫中心) ☎0749-22-2734 传真 0749-24-7787

【个人号码卡"マイナンバーカード" 休息日可以办理领取手续 】

时间 7月11日(周日), 同月31日(周六) 都是9:30~13:00(受理时间9:30~12:30)

※当日,因为没有翻译只能日语对应。

咨询 ライフサービス課 (生活服务课) ☎0749-30-6111 传真 0749-22-1398

【向有失踪风险的高龄者(家属)分发"守护安心贴纸"】

发现失踪高龄者的时候,可以读取高龄者身上戴的"守护安心贴纸"的二维码,通过"在哪里传言板"与高龄者的家属取得联系,得到迅速对应。365 天全天 24 小时皆可利用这个功能。

申请 高龄者的家属如果希望使用"守护安心贴纸"的话,需要事先把有失踪风险的高龄者的信息提供给市政府。 详情,请咨询

※如果贴了贴纸的人看上去有些不安的话,请协助我们从正面温柔地跟其进行对话。

咨询 医療福祉推進室 (医疗福祉推进课) ☎ 0749-24-0828 传真 0749-24-5870



守护安心贴纸(样本)



手续流程(视频)

活动信息

【彦根早市】

将于7月18日(周日)上午8点~中午12点,在滋贺县护国神社(尾末町)开早市。以「食品安全」、「地产地销」、「手作」作为主题,专门销售土产品、手工艺品,例如,新鲜蔬菜、豆腐、湖鱼副食品、杂货等等。若是您愿意以摊主参加早市,请与实行委员会联系。

咨询 ひこねで朝市実行委員会 ☎ 0749-24-4461 E-mail hikonedeasaichi55@gmail.com

【7月是"社会光明化运动•青少年健全育成"的强调月】

为建设没有犯罪,没有非法行为的安全•安心的地域社会的全国性运动。

<彦根城亮起黄色灯光>

在彦根城亮起象征社会光明化运动的黄色灯光。

时间7月1日(周四)~同月31日(周六) 日落~21:00 (仅7月7日(周三)日落~20:00)

咨询会

咨询名称	日期	地点
	毎周一~周五	家庭儿童咨询室
儿童・家庭咨询	每周一~周五 8:30~17:15	(市福祉中心)
	8:30~17:15	2 0749−23−7838
	每周一~周五	彦根市消费生活中心
消费生活咨询	9:00~12:00	≥ 0749-30-6144
	13:00~16:15	≥ 0749 30 0144
多种语言人权咨询	每周一~周五	☎ 0570-090-911
夕州诏百八仪谷叫	9:00~17:00	(咨询专用电话)
校园霸凌受害者	每周一~周五	学校支援・人权・校园霸凌对策室
咨询热线	9:00~17:00	☎ 0749−24−7977
甘	9.00 -17.00	(咨询专用电话)
	每周二、周四	湖東合同庁舎内
交通事故咨询	9:00~12:00	县立交通事故相谈所彦根分室
	13:00~16:00	☎ 0749−27−2230
发育(障碍)咨询	每周一~周五 (节假日除外)	发育支援中心 (平田町)
【要预约】	8:30~12:00	2 0749−26−8282
语言发育咨询	13:00~17:15	FAX 0749-24-7886
【要预约】	10.00 11.10	11M 0113 21 1000
儿童・青年综合咨询		
(家里蹲等生活困难的人	每周一~周五	儿童•青年综合咨询中心
的咨询・沙龙)	(节假日除外)	(福祉中心)
为鼓励儿童的咨询	10:00~12:00 13:00~17:00	☎ 0749−47−3001
(与儿童有关的烦恼)		
律师的法律咨询	7月30日(周五)13:00~16:00	城市建设推进课
(1次 5500 日元)	(7月21日(周三)8:30~可预约)	☎ 0749-30-6117
空房电话咨询	每周一~周五	彦根市空房银行事务局(前谷先生)
	10:00~18:00	☎ 0749-23-2123
癌症患者的	每周一~周五	
疗养・就职咨询	9:00~16:00(有预约者优先)	
治疗与工作的冲突的相关	· 对就业的支援	彦根市立医院癌症相谈支援中心
问题个别咨询	7月7日(周三)13:30~15:30	☎ 0749−22−6050
【要预约时间】	· 对愿意继续工作者的支援	
【女」火约門 刊	7月21日(周三)13:30~15:30	

健康生活信息

主管部门: 健康推进课(市立医院院地内 くすのき中心 2 楼) **☎** 0749-24-0816 传真 0749-24-5870 地点: くすのきセンター (八坂町)

- ★ 无个别通知。受理开始时间和携带物品等详情,请见市政府主页查看。
- ※ 为防止新冠肺炎病毒扩散,请一定在来会场前依市政府主页上所示的检查表确认身体状况如何。
- ※ 3岁半的婴幼儿健康诊察有检尿项目。请把早晨第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

咨询 健康推进课 (健康推进课) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

【8月的婴幼儿健康检查】



挂号受理时间

诊察名称	实施日期	对 象
4个月婴儿	24 日 (周二)	2021年4月1日~4月13日出生
	31 日 (周二)	2021年4月14日~4月30日出生
10 个月婴儿	18日 (周三)	2020年9月27日~10月10日出生
	25 日 (周三)	2020年 10月 11日~10月 26日出生
一岁半乳儿	20 日 (周五)	2019年12月26日~2020年1月8日出生
	27 日 (周五)	2020年1月9日~1月20日出生
二岁半乳儿	19日(周四)	2018年12月22日~2019年1月7日出生
	26 日 (周四)	2019年1月8日~1月25日出生
三岁半幼儿	2日(周一)	2017年12月27日~2018年1月12日出生
	23 日 (周一)	2018年1月13日~1月27日出生

【乳幼儿个别咨询】

针对与育儿、断奶食有关的各种问题,由保健师、营养师进行咨询。

时间 7月21日(周四)9:30~11:00 ※ 预约制(6月1日周二开始受理预约)

地点 くすのきセンター

注意中暑!

小孩子、老年人、生病的人等容易中暑,如果是重症的话,恐怕会致死。为了防止中暑,请采取充分的对策。

中暑预防的方法

- ① 勤补水 ② 穿凉快的衣服 ③ 使用空调,电风扇 ④ 均衡饮食来调整身体状况
- ⑤ 使用防晒帽,太阳伞遮阳 ⑥ 发现身体异常就提前休息

如果有这些症状的话,就怀疑是中暑

【轻度】头晕,起立眩晕,肌肉酸痛,汗流不止

【中度】头痛、恶心、身体发懒、全身无力

【重度】失去意识, 痉挛, 体温高, 对呼吁没有正常的回应, 不能直走, 不能跑

中暑的警戒警钟

预计有中暑危险的极高"暑热环境"的前一天(傍晚)或者当天(早晨),各都道府县将会发布信息。 发布当天,请积极采取上述预防中暑的方法。